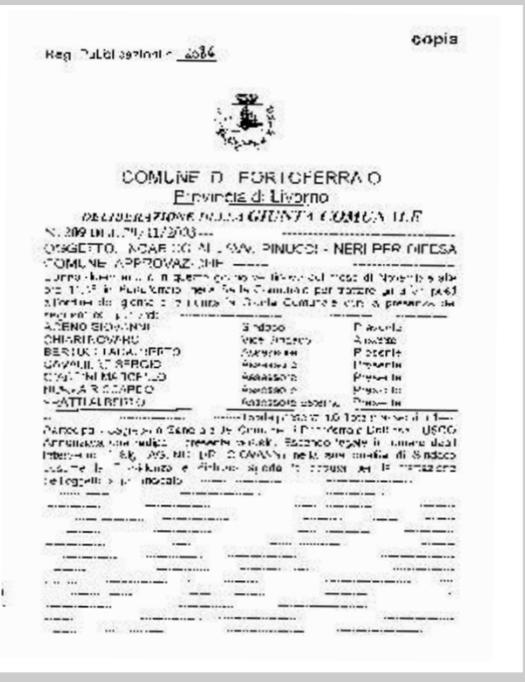


Anno LVI - 2  
 Esce il 15 e 30 di ogni mese  
**PORTOFERRAIO 30 Gennaio 2004**

Redazione: Via S. Bechi - Tel. 0565.916690 - Fax 0565.913211 - C.C.P. n° 37269818 intestato Corriere Elbano  
 e-mail: mail@corriereelbano.it - Abbonamento annuo per il 2004 €22,00 - estero €27,00  
 Spedizione A.P. - Comma 20/b - Art. 2 Legge 662/96 Filiale Livorno - Pubblicità fino a 45% Una copia €0,75

## Libertà di stampa...



Pubbllichiamo il testo della delibera n.209 votata all'unanimità e con carattere di urgenza nella seduta di Giunta del 29/11/03. E' davvero singolare la motivazione che sta alla base di questa grave decisione dell'A.C.: "...considerato che come conseguenza di attacchi della stampa locale, non sempre riconducibili al diritto di critica, fondamento della vita democratica, ma spesso diffuse senza alcuna prova né firma solo per calunniare, possa essere stato leso il diritto all'onorabilità e all'immagine di questa amministrazione;...". A parte la disinvoltura sintattica e grammaticale e l'approssimazione della terminologia tra burocrazia e propaganda, è grave l'attacco, pregiudiziale e minatorio, alla libertà di stampa. Si dà incarico ad un legale fiorentino di verificare se, per caso, magari una volta, possa essere stato leso il diritto all'onorabilità e all'immagine (sic!) dell'A.C. e lo si attribuisce con procedura di urgenza, quasi fosse in atto un assedio mediatico al Palazzo. Sono trascorsi due mesi dall'affidamento dell'incarico "di difesa del Comune" e siamo perciò nel pieno diritto di chiedere conto degli esiti del lavoro dell'Avv. Neri Pinucci (che immaginiamo sia stato professionalmente entusiasmante). Siamo ansiosi di scoprire chi in questi mesi si è macchiato di lesi diritti nei confronti dei nostri amministratori, chi, anonimamente, ha calunniato l'A.C.  
 Una immensa, fragorosa risata ci sommergerà tutti!

# SALVA LA CHIESA DELLA MADONNA DELLE GRAZIE

## il tribunale si pronuncia a favore di Don Emanuele

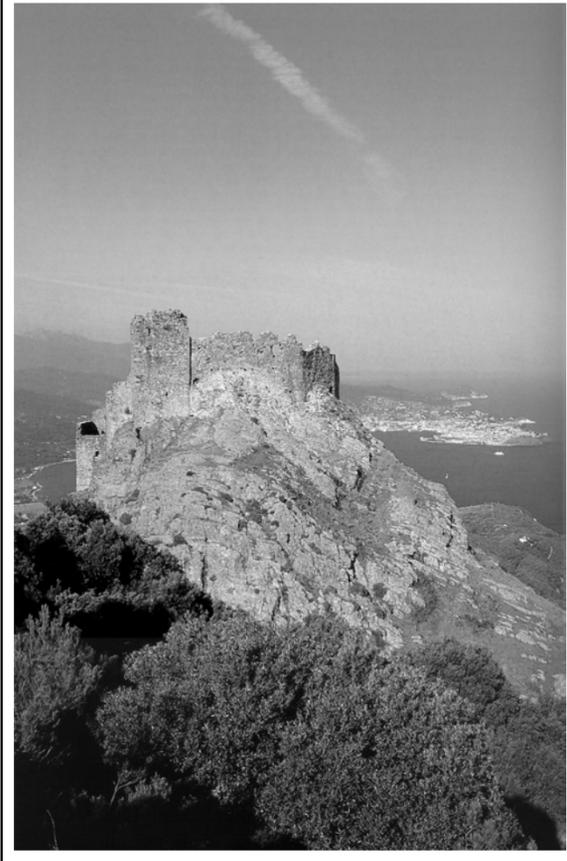
Abbiamo avuto notizia della sentenza emessa dal Tribunale di Livorno, Sezione distaccata di Portoferraio, sulla incredibile controversia tra il Parroco di Capoliveri Don Emanuele Cavallo e le sorelle Conci che chiedevano il riconoscimento del possesso di una servitù di passo sul sagrato della chiesa della Madonna delle Grazie. Il Giudice in sostanza ha dato ragione al Parroco. Ha ritenuto legittima la sua iniziativa di impedire, con due blocchi di granito, il transito di automezzi sul sagrato della chiesa e, pronunciandosi nel merito della controversia, ha sentenziato che non può essere riconosciuta la servitù di passo carrabile a favore delle sorelle Conci "in quanto -sono parole del Magistrato- tale servitù sarebbe in contrasto con la finalità precipua del sagrato di una chiesa che è quella di consentire l'esercizio pubblico del culto cattolico". Sentiamo di manifestare a Don Emanuele la nostra sincera soddisfazione per l'esito della vicenda giudiziaria e di esprimergli ancora tutta la nostra gratitudine per l'energica azione intrapresa a tutela della sacralità del luogo e della stessa staticità della chiesa. Non resta che attendere ora, da parte della Amministrazione comunale, una chiara presa di posizione, che sia coerente, oltre che con il pronunciamento del Tribunale, con le prescrizioni della Soprintendenza ai beni culturali e ambientali di Pisa e le indicazioni della Prefettura di Livorno che abbiamo riportato nel numero scorso del Corriere. Sul fronte politico c'è da dire che



sono rientrate le dimissioni del Vice Sindaco Cardelli che ha ottenuto dal Sindaco Barbetti una specifica delega per risolvere appunto la questione della Madonna delle Grazie. Ci permettiamo di suggerire al Vice Sindaco di concordare con i privati un accesso alla loro abitazione alternativo, che non interessi per niente non solo il sagrato, e questo ormai è pacifico grazie alla sentenza emessa dal Tribunale, ma anche l'antico stradello in selciato che dall'abitato di Capoliveri porta alla chiesa; stradello che, come ha sostenuto la stessa Soprintendenza di Pisa, nella lettera inviata alla Amministrazione comunale nel mese di agosto dello scorso anno, è sempre stato e deve rimanere pedonale.

## L'8 per mille in soccorso del Volterraio

Il castello del Volterraio sta combattendo l'ultima sua battaglia: contro il tempo e l'indifferenza. Una battaglia determinante per la sua sopravvivenza. Dopo l'acquisto ad opera del Parco Nazionale, durante la presidenza Tanelli, per la consistente cifra di un miliardo e cento milioni di vecchie lire, la disgregazione delle mura perimetrali è continuata e il profilo si è ancora modificato rispetto agli ultimi rilievi. Italia Nostra che con il Comune di Portoferraio lanciò, fine anni novanta, la campagna per l'acquisizione dei resti dello storico castello, denuncia oggi il suo stato di pericoloso degrado. Nei giorni scorsi, una dichiarazione del Commissario straordinario del Parco, Ruggero Barbetti, (decaduto dall'incarico dopo la sentenza della Corte Costituzionale), ha riacceso i riflettori sul Volterraio: è allo studio, con la Soprintendenza di Pisa, un progetto di recupero e valorizzazione da finanziarsi con i fondi dell'8 per mille che lo Stato mette a disposizione per beni culturali da salvare. Ci pare, se praticabile, una intelligente ipotesi di soluzione per un problema che sfida la nostra sensibilità culturale e il nostro attaccamento ai simboli della nostra storia.



Chi, tra i nostri lettori, condivide la soluzione dell'8 per mille lo scriva al Corriere Elbano, via Bechi, 10, Portoferraio o invii una e-mail all'indirizzo: [scelza@elbalink.it](mailto:scelza@elbalink.it); spenderemo le adesioni come un deterrente al tavolo delle decisioni.

## Aulo Gasparri ci ha lasciati

Nella mattina di venerdì 16 gennaio nell'Ospedale di Portoferraio si è spento, all'età di 80 anni, Aulo Gasparri. Dopo Carlo Laurenzi e Oreste Del Buono, un altro intellettuale di vaglia ci lascia, ingrossando lo sconforto e alimentando la nostalgia per un tempo felice dove la loro voce, mai banale e ordinaria, accarezzava il nostro orgoglio di elbani. Dottore in scienze agrarie, aveva diretto l'azienda vinicola di famiglia, ottenendo prestigiosi riconoscimenti, poi si era dedicato all'insegnamento della matematica nelle scuole medie del capoluogo e aveva concluso il suo lungo percorso come Preside delle Scuole Medie di Campo nell'Elba. Da poco era uscito l'ultimo numero de "Lo Scoglio", la sua opera che amava di più e che, in orgogliosa solitudine, costruiva con sapienza giornalistica. I suoi libri, i due Zibaldini, Napoleone visto da vicino, Pagine ignorate di storia dell'Elba... sono espressione di una lucida intelligenza, di una vivace ironia, di una "malvagità" letteraria mai abusata, di un narcisismo che contagiava anche le sue "vittime", di un rigore quasi maniacale nella ricerca delle fonti. Dal "Cav. Genny", che appariva su questo giornale, al "Pungiglione" degli ultimi anni, i suoi corsivi hanno rappresentato una sorta di annuario dove si celebravano insieme gli aulici eroi e le simpatiche canaglie, i paludati protagonisti delle vicende alte e gli scanzonati vichinghi dell'isola del sole. Ci mancherà molto il suo sorriso perennemente stampato sulle labbra e mai del tutto interpretabile, il suo incedere curioso a testa bassa, il suo sguardo che si illuminava prima di ogni battuta. Salutiamo con lui il cronista della nostra storia e lo storico della nostra cronaca.



" A VOLTE LA VITA É COME UN BEL FILM... "

**GIULIO GABBIANO**  
ALEXO

COME NEI BEL RACCONTI DI DON CAMILLO E PEPPONE, DON CAVALLO HA VINTO NELLA VITA VERA, E LA STORIA HA AVUTO UN BEL FINALE ...

..GRAZIE ALLA MADONNA!

~ FINE ~

Per abbonarsi al Corriere utilizzare il numero di C/C postale  
**37269818**  
 intestato a Corriere Elbano  
 di Massimo Scelza & C. s.a.s.  
**22,00 euro per l'Italia - 27,00 euro per l'estero**  
 Il prezzo del giornale nelle edicole rimane invariato a Euro 0,75

## Il segretario dello SDI Boselli prossimamente all'Elba

Enrico Boselli, segretario nazionale dello Sdi, vuol venire all'Elba per tenere un convegno sull'attualità della vita politica italiana e rilanciare l'impegno socialista sull'isola. La notizia giunge da Firenze ed è stata fornita ad Ettore Galli, coordinatore isolano dei socialisti democratici italiani (Sdi), direttamente dai dirigenti regionali e provinciali del partito del garofano. Galli da qualche tempo gestisce il tentativo di rinascita del movimento socialista all'Elba ed ha potuto contare sull'azione, svoltasi in quel di Firenze, degli iscritti elbani Balestri, Picchi e altri, nonché sul segretario provinciale Roberto D'ambra, tutti interven-



nuti al convegno "Riformisti in festa", che ha visto convenire nella città capoluogo di regione, oltre mille persone. "Il segretario nazionale - commenta Galli - ha promesso di veni-

re tra non molto all'Elba. E' un grosso successo per la nostra isola, e tutto ciò è frutto del nostro attivismo avviato da qualche mese. Il nostro segretario provinciale, avvocato D'Ambra, a Firenze, nell'incontro del Teatro Tenda, ha preso contatto direttamente con Boselli, insieme al segretario regionale Erardo Ciucchi e al presidente del Consiglio Regionale Riccardo Nencini. Boselli si è mostrato interessato al nuovo impegno socialista che da qualche tempo si muove all'Elba e in uno specifico colloquio ha detto che mette in programma un suo intervento nella nostra isola".

(s.b)

### Da Marciana

#### Parzialmente dissequestrato l'Ufficio Tecnico comunale

Con provvedimento in data 20 corrente mese la Procura della Repubblica di Livorno ha disposto il dissequestro di una parte dei locali dell'Ufficio tecnico - Servizio edilizia ed urbanistica. Sono rimaste sotto sequestro, le concessioni edilizie rilasciate dal Responsabile dell'Ufficio dall'ottobre 1998 in poi, tuttora oggetto di indagine penale. Anche per queste pratiche comunque dovrebbe essere prossimo il dissequestro in quanto sta per essere conclusa l'istruttoria affidata dalla Procura ad un C.T.U.

Si avvia gradualmente alla normalità il lavoro dell'Ufficio di cui è da qualche mese responsabile il Segretario comunale Dr. Fratini che si avvale della collaborazione tecnica del Geom. Stefano Turini e dell'Arch. Federico Mazzei. Per la prima decade di febbraio è prevista la convocazione della Commissione comunale competente in materia paesaggistica per l'esame delle istanze di concessione presentate dopo l'11 settembre 2003 e cioè dopo il sequestro giudiziario dell'Ufficio.

#### Festa della Misericordia di Pomonte e Chiessi

E' stata fissata per domenica 8 febbraio la festa della Misericordia di Pomonte e Chiessi per la inaugurazione della nuova autoambulanza, recentemente donata dalla Amministrazione comunale. La manifestazione si svolgerà a Pomonte nella piazza della Chiesa con il seguente programma: ore 9,30 presentazione della autoambulanza; ore 10 Santa Messa; ore 10,45 benedizione del nuovo automezzo; ore 11 ricevimento delle Autorità e delle Associazioni; ore 11,30 presentazione del libro "Pomonte addio" del Dr. Giuseppe Pallini; quindi alle 12 carosello di tutti gli automezzi e sfilata delle Associazioni presenti. La Messa sarà celebrata dal Vescovo della Diocesi Mons. Giovanni Santucci. Hanno garantito la loro presenza tutte le Rev. Misericordie dell'Elba, quelle di Vicarello, S. Vincenzo e Piombino, la Croce rossa di Campo nell'Elba, la Croce Azzurra di Cavo, il SS. Sacramento e la Croce Verde di Portoferraio.

#### Ripascimento delle spiagge di S.Andrea, Spartaia e Procchio

L'Amministrazione comunale si è già attivata per attuare, prima della stagione estiva, alcuni interventi di ripascimento delle spiagge di S.Andrea, Spartaia e Procchio. Il Sindaco e il Consigliere Ricci hanno incontrato, nei giorni scorsi, il Responsabile dell'Ufficio Difesa del suolo della Amministrazione provinciale di Livorno, competente per il rilascio della autorizzazione alla esecuzione dei lavori. E' stato accertato che è necessario ripetere le analisi chimico-fisico-batteriologiche del materiale sabbioso da prelevare ed effettuare anche alcune indagini geomorfologiche e sedimentologiche. A tale scopo l'Amministrazione ha già provveduto ad affidare gli incarichi all'Istituto di biologia marina di Livorno e al Prof. Enzo Pranzini dell'Università di Firenze.

## Provenzali (F.I.) interroga la Giunta regionale per il trasporto dei pazienti oncologici

"Il trasporto dei malati oncologici residenti all'Elba verso ospedali fuori dall'isola è precario e rimesso alla discrezionalità della ASL 6, tanto da configurare una disparità di trattamento inaccettabile. Con disagi logistici, economici e psicologici insopportabili per i pazienti interessati".

Questo il primo commento espresso dal Vicepresidente del Consiglio regionale della Toscana Leopoldo Provenzali, che ha presentato apposita interrogazione urgente al Presidente Martini, in merito alla situazione dei cittadini che necessitano di terapie specialistiche continuative erogate presso ospedali fuori dall'Isola d'Elba. "Apprendiamo - ha spiegato Provenzali - che la ASL 6 autorizza il trasporto dei malati oncologici

dalle proprie abitazioni agli ospedali di riferimento di Livorno soltanto al lunedì, con ritorno alle rispettive abitazioni solo il venerdì. Situazione penalizzante che non riguarda i residenti di nessuna delle altre zone e località della provincia di Livorno". "Pazienti dell'Elba e relative famiglie sono addirittura costretti a rimanere a Livorno per l'intera settimana (dal lunedì al venerdì), per sostenere terapie per la cui erogazione sono sufficienti pochi minuti. L'alternativa è il trasporto a carico dei malati. Pertanto oggi i residenti dell'Elba sono penalizzati da una situazione che somma insostenibili oneri finanziari al disagio e alla sofferenza fisica dei malati oncologici, nonché soprattutto un danno psicologico cau-



sato dalla prolungata permanenza in strutture ospedaliere". "E' bene che la Giunta regionale si faccia carico del problema con tempestività". ha concluso Provenzali - "per dare risposte certe ai cittadini elbani in difficoltà, contribuendo, per il tramite dell'ASL 6, al ripristino di condizioni di parità di trattamento imprescindibili per un servizio pubblico".

Sul tema del trasporto dei malati oncologici il Sindaco di Portoferraio e Presidente della Conferenza dei Sindaci Giovanni Ageno ha inviato una lettera al Presidente della Regione, Martini e all'Assessore alla Salute, Rossi, chiedendo una rapida ed efficace soluzione, per eliminare un grave disagio che colpisce i cittadini elbani.

Gli amici dell'ex D.C. oggi Popolari Riformisti, ricordano con affetto l'amico **Franco Consani**, ex Segretario Provinciale D.C., ex Consigliere Regionale D.C., nel trigesimo della sua morte, per le sue doti umane, per il suo impegno per i problemi dell'Elba, come politico contro la deriva autoritaria della destra del paese, fiero sostenitore della edizione del centro-sinistra con Zaccagnini, Moro, Marcora, Merli e Pistelli.

### Da Rio nell'Elba

A L P R E S I D E N T E L E C O N F E R E N Z A S I N D A C I

D R G. I O V A G E N O

e p . A S I N D A C I O

CAMPONELL'ELBA, C A P O L I V N E A R R C I A M I A R C I A N N A R I N A

P O R T A O Z Z U R R F O I , M A R I N A

L'Amministrazione Comunale di Rio nell'Elba, pur condividendo le preoccupazioni espresse dal Sindaco di Portoferraio Dr. Ageno in tema di sanità pubblica, sottolinea con rammarico sia la mancanza di un'azione comune volta al miglioramento dei servizi per l'utenza, sia il fatto che le altre amministrazioni vengono informate delle iniziative intraprese singolarmente solo attraverso la stampa e non nelle sedi istituzionali quali la Conferenza dei Sindaci. Visto il tema trattato, si rimarca altresì l'occasione perduta per istituire a livello elbano una Società della Salute che avrebbe gestito in modo diretto "sociale e sanitario" mentre adesso ai Comuni spetta solo un atto di indirizzo.

Si chiede quindi al Presidente della Conferenza dei Sindaci la convocazione di una riunione nella quale discutere e prospettare soluzioni per i diversi problemi della sanità elbana che purtroppo continuano a colpire le fasce più deboli.

In attesa di un positivo riscontro, cordiali saluti

L'Assessore ai Servizi Sociali  
R. Conticelli

### Da Rio Marina

## Approvato il bilancio del Comune

Il Comune di Rio Marina, fra i primi in Italia, ha approvato il Bilancio di Previsione per il 2004. Complessivamente il bilancio dell'Ente è notevolmente cresciuto rispetto a pochi anni fa, attestandosi oggi sui tre milioni di euro. La situazione finanziaria generale del Comune era a dir poco critica, fino a pochi anni fa, soprattutto per la vicenda degli espropri progressivi. La chiusura delle cause in corso con transazioni convenienti ha permesso di evitare gravi difficoltà finanziarie. Anche la capacità di spesa per le opere pubbliche negli ultimi anni è notevolmente migliorata (dai 59 mila euro spesi nel 1999 fino agli oltre 100 mila del 2003), grazie al trend positivo degli oneri di urbanizzazione e delle entrate extratributarie, e all'eliminazione dell'evasione sulle entrate tributarie. Per ciò che concerne i lavori pubblici, nel 2004 lo sforzo si concentrerà soprattutto su Cavo. "La frazione -ha detto il Sindaco Bosi illustrando il Bilancio alla cittadinanza- finora aveva sicuramente meno bisogno di interventi urgenti, ma ha anche esigenze particolarissime, che dipendono dalla sua peculiare vocazione turistica, e che vanno soddisfatte". In programma a Cavo c'è un grosso stanziamento per i tanto attesi lavori alla Spiaggia (per i quali saranno impiegati oltre 700 mila euro) e una serie di altri interventi: adeguamento della viabilità e parcheggi (100 mila euro), potenziamento dell'illuminazione (Circonvallazione Faleria, salita Sant'Antonio), interventi alla Scuola Materna (50 mila euro) e ai cimiteri (200 mila euro fra capoluogo e frazione). Fra le manutenzioni in programma il rifacimento degli asfalti sui lungomare Colombo e Vespucci, e a Via Michelangelo, e l'acquisto di strutture per un percorso ginnico con 16 stazioni. Gli interventi programmati per Rio Marina, oltre al cimitero, sono importanti opere idrauliche lungo la Valle di Riale (per oltre un milione di euro), poi la manutenzione della Scuola Materna e la nuova illuminazione di Via Panoramica. Saranno spesi nel 2004 più 500 mila euro per la ex-Scuola elementare. Secondo il Sindaco Bosi i lavori all'edificio di Via Principe Amedeo (oggi in condizioni precarie) consentiranno una sistemazione più consona per le elementari, e metteranno a disposizione dell'intera comunità nuovi spazi e locali per attività sociali e sportive, liberando al contempo l'edificio di Piazza Martiri della Resistenza, che potrà eventualmente essere venduto.

Per ciò che concerne le entrate tributarie sono state mantenute generalmente le aliquote dell'anno scorso, salvo un ritocco della TARSU imposto dalla legge (che stabilisce la progressiva copertura del servizio), e un significativo aumento delle tariffe TOSAP.

Comune di Rio Marina

Comitato di redazione

Direttore

Massimo Scelza

Condirettore responsabile

Baldo Puccini

Segretario di redazione

Alvaro Pacinotti

Redattori

Luigi Cignoni

Giuliano Giuliani

Franco Foresi

Impaginazione grafica

Daniele Anichini

Cancelleria Trib. Livorno

Aut. del 11.01.2002

Stampa:

ELBAPRINT - Portoferraio

# LINEA

A R R E D A M E N T I

Colle di Val d' Elsa (Si) tel. 0577/930699-930181

## Le grandi marche Vi aspettano

gruppo  
**CASA INSIEME**  
ARRECARRE BENE, VIVERE MEGLIO

Visitate il nostro sito  
[www.arredamentilinea.it](http://www.arredamentilinea.it)

Ultimo mese di Promozione!  
Acquistando un letto Flou completo, riceverete incluso nel prezzo il caldissimo "Floumino 4 stagioni"

Comune informa

Il Sindaco Ageno incontra i vertici della sanità elbana

Si è parlato della situazione del Presidio Ospedaliero di Portoferraio oltre che dei servizi sul territorio elbano in un incontro fra il Sindaco del capoluogo elbano Giovanni Ageno e una delegazione della Azienda Sanitaria Locale composta dal Direttore Sanitario, dal Responsabile Territoriale di zona e da un rappresentante del personale ospedaliero. L'incontro, che ha seguito una ulteriore presa di contatto avvenuta nei giorni scorsi con le associazioni di volontariato presenti sul territorio, intendeva fare il punto sulla delicata situazione locale in previsione di un anno 2004 che si annuncia impegnativo sul fronte della sanità. Per quanto riguarda l'attività sul territorio, sono emerse novità confortanti, che riguardano innanzitutto l'assistenza domiciliare integrata, che sta per essere estesa anche alla fascia pomeridiana dei giorni feriali e probabilmente anche ai giorni festivi. Nei distretti interessati, è poi prevista la ripresa dell'attività di logopedista, mentre potrà essere ottenuta nelle stesse sedi decentrate la risposta agli esami ematici fatti sul posto. Riguardo al presidio ospedaliero, è stato reso noto l'inizio dei lavori per l'adeguamento della "morgue", mentre è stata espressamente richiesta la possibilità di migliorare l'accesso al Pronto Soccorso, per risolvere un problema annoso sollevato soprattutto dagli operatori volontari del trasporto sanitario. E' allo studio una soluzione che prevede la creazione di un percorso coperto di accesso e di una "camera calda", struttura che potrebbe essere realizzata indipendentemente dalla realizzazione del "progetto - elisoccorso" già in passato oggetto di discussione. Il Sindaco Ageno ha poi insistito sulla necessità della struttura ospedaliera di rianimazione, tornando su un problema che rimane di primaria attualità per l'Isola d'Elba, e che al momento è ancora legato al reperimento del personale di alta specializzazione che possa mantenere costante la funzionalità della struttura. E' stata anche sottolineata la necessità di migliorare il rapporto interpersonale fra gli addetti ospedalieri e i ricoverati ed i loro familiari, cercando di agevolarne i bisogni soprattutto nel caso di persone non residenti a Portoferraio. Da parte dell'azienda, poi, è stato annunciato che entro l'anno sarà completato il percorso tecnico e di formazione che porterà ad attuare anche a Portoferraio interventi in laparoscopia, molto importanti per potenziare l'attività del reparto di chirurgia. Si è infine discusso di una ipotetica attuazione anche per l'Isola d'Elba della "Società della Salute", sistema di gestione ancora da approfondire in quanto in atto solo in alcune zone della nostra Regione. L'incontro si è concluso con la volontà di aggiornare la discussione attraverso una forma di reciproca collaborazione, con verifiche periodiche da effettuare congiuntamente in maniera da avere un monitoraggio continuo delle effettive esigenze del territorio.

Pubblicata la nuova graduatoria per l'assegnazione delle case di edilizia residenziale pubblica

E' stata affissa all'albo Pretorio del Comune di Portoferraio la graduatoria aggiornata ai sensi della Legge Regionale 96 del 1996 e relativa alla assegnazione in locazione semplice di alloggi di edilizia residenziale pubblica che si renderanno disponibili nel Comune di Portoferraio. La graduatoria, ai sensi di Legge, resterà in pubblicazione per la durata di trenta giorni, dal 23 gennaio fino a tutto il 21 febbraio 2004. Tutti coloro che avessero interesse avverso le valutazioni d'ufficio che hanno portato alle singole attribuzioni di punteggio, possono avanzare, entro trenta giorni dal termine della pubblicazione, opposizioni scritte che saranno valutate dalla commissione appositamente prevista dalla Legge Regionale 96 del 1996. Gli atti relativi al procedimento sono disponibili presso l'Ufficio Demanio del Comune di Portoferraio, che è aperto al pubblico dal lunedì al giovedì dalle 12 alle 13,30 e nel pomeriggio del giovedì dalle 16 alle 18.

A PORTOFERRAIO L'ISTITUTO PROFESSIONALE PER I SERVIZI ALBERGHIERI E DELLA RISTORAZIONE

In occasione della Conferenza Programmatica per la Scuola svoltasi a Livorno il 12 u.s., l'Assessore Provinciale Roncaglia ha presentato la proposta per istituire un Istituto Professionale per i Servizi Alberghieri e della Ristorazione a Portoferraio. La proposta verrà trasmessa ai competenti uffici regionali e già a partire dal prossimo anno scolastico sarà possibile attivare il nuovo corso di studi. La durata del corso di studi è di cinque anni, costituiti da un biennio unitario; un terzo anno di qualifica negli indirizzi di servizi di ristorazione - settore cucina e sala bar; settore ricevimento ed un biennio post-qualifica. L'iniziativa, che conclude tutta una serie di incontri e iniziative promosse da tutte le associazioni datoriali e sociali dell'Isola d'Elba, va a soddisfare la richiesta di professionalità medio-alte del settore turistico-ricettivo proveniente dal territorio elbano, che fino ad oggi era rimasto escluso dalla possibilità di usufruire della offerta formativa presente sul continente. Particolarmente soddisfatto Mauro Antonini, Presidente della Associazione Albergatori, che vede oggi raggiunto un obiettivo da anni fortemente ricercato e voluto dalla categoria. "E' un risultato importante che permetterà di qualificare le nostre aziende e l'offerta turistica elbana, -commenta Antonini- che si è potuto realizzare anche grazie all'impegno della Direzione Scolastica Locale ed del Prof. Borraccini in particolare." Il nuovo Istituto, inserendosi tra gli istituti Rosignano e di Grosseto, va a completare la rete costiera degli I.P.S.A.R. della Toscana, accanto a Pisa, Viareggio e Massa. L'Istituto, che utilizzerà la struttura dell'Istituto Professionale R. Brignetti, sarà articolato in un triennio di qualifica con gli indirizzi di:

- Operatore dei Servizi di Ristorazione Settore Cucina
- Operatore dei Servizi di Ristorazione Settore Sala Bar
- Operatore dei Servizi di Ricevimento

Le opzioni per le iscrizioni al primo anno possono essere presentate direttamente alla Segreteria del Brignetti.

Associazione Albergatori  
Direzione Istituto Professionale R. Brignetti

Commercianti del Centro: varato il programma 2004



In una riunione tenutasi nei giorni scorsi, presso la sala riunioni della Confesercenti, a Portoferraio, il Coordinamento delle imprese del centro storico supportato dalla Confesercenti stessa e dalla Confcommercio Isola d'Elba, ha varato le linee generali del programma di lavoro 2004. La discussione, principalmente rivolta al modello organizzativo, ha comunque messo in evidenza una serie di argomenti che saranno prossimamente oggetto di approfondimento e progettazione da parte del gruppo di imprese. Tra le varie cose si è parlato di realizzazione di una brochure illustrata di presentazione della città, di un sito internet "istituzionale" e di una serie di problemi, più o meno sentiti, che vanno dalla scarsa illuminazione di alcune vie alla segnaletica, dal funzionamento del porto turistico medico agli itinerari turistici cittadini: tutte questioni per le quali il gruppo intende incontrare gli enti e i soggetti interessati ed avanzare proposte proprie. Tra lo svolgimento delle riunioni ed il necessario supporto tecnico - logistico, le associazioni di categoria hanno messo a disposizione proprie strutture e personale. Progetti, idee e proposte saranno elaborati attraverso tre gruppi operativi (o commissioni). Referenti sono stati nominati: Daniele Sandolo della

cartoleria Punto e Virgola (gruppo manifestazioni, eventi, pubblicazioni, iniziative varie); Piero Castegnaro del negozio Jeisalmer, (gruppo servizi e portualità) Claudio Del Torto del negozio mobili e antiquariato (gruppo immagine della città); del coordinamento, nominato in occasione dell'assemblea tenutasi in dicembre all'hotel Airone, fanno parte inoltre: Baldasserini Massimo Marlin blu; abbigliamento, Balestrini Leonello Stacchini Calzature; Cherici Patrizia Disco Shop; Fabris Gianantonio Artigianato etnico; Franceschetti Paolo Canadian Abbigliamento; Pergola Elisabetta Jeisalmer Bazar; May Jens Elbalink; Regoli Cosma Il Ramerino Pizzeria al taglio; Rommel Andrea Profumeria; Schedoni Silvana Bancarella Libri; Zarotti Gabriele Nautica - Cose di Mare; Giulianetti Natale Lo scoglietto; Pagnini Raffaella Calzedonia - intimo. In chiusura dei lavori il coordinamento ha auspicato l'inizio di una proficua relazione con tutti i soggetti istituzionali interessati a partire dal Comune di Portoferraio. Per informazioni e comunicazioni al Coordinamento imprese del centro storico di Portoferraio è possibile riferirsi alle sedi di Confesercenti e Confcommercio.

Confesercenti Isola d'Elba

Taccuino del cronista

Gli elbani che hanno investito i propri risparmi nella Parmalat possono rivolgersi alla tenenza della Guardia di Finanza di Portoferraio per presentare le denunce che saranno esaminate dalla Procura di Milano. Gli uffici di viale Manzoni, alle Ghiaie, sono a disposizione dal lunedì al sabato dalle ore 8.00 alle 13.00.

L'Associazione dei geometri dell'Elba ha donato alla sezione staccata del Territorio di Portoferraio un'apparecchiatura per la riproduzione di documentazioni cartografiche catastali. Angioletta Franceschi, della sezione, ringrazia per la donazione anche a nome dei superiori e dei collaboratori e informa che la sezione è ora in grado di rilasciare tali documentazioni.

Sono aperte le iscrizioni ai corsi per adulti del Centro Territoriale permanente. Le lezioni indirizzate si terranno per inglese, francese, tedesco, spagnolo e informatica secondo la programmazione 2003-2004. Le attività scolastiche si svolgono su tutto il territorio elbano e ogni corso è basato su moduli di 40 ore in orario concordato con gli utenti. L'offerta formativa del Centro nel periodo gennaio-fabbraio prevede anche l'attivazione di nuovi corsi quali bridge e yoga. Per qualsiasi informazione ci si può rivolgere alla segreteria della scuola media G. Pascoli telefono 0565 914375.

E' nata una nuova associazione di agenzie di viaggio dell'Isola d'Elba motivata dall'esigenza di affrontare al meglio i problemi del settore e garantire un qualità superiore dell'offerta. Alla fondazione e approvazione dello statuto erano presenti una ventina tra agenzie grandi, piccole e tour operatore. E' stato, successivamente,

eletto il direttivo che è risultato così composto: Presidente Graziano Rinaldi (Genio del Bosco); Marco Casaroli (Tesi Viaggi); Giorgio Alessandro (Pianeta Elba); Marcello Anastasi (Anastasi Turismo); Marisa Taglione (Madrugada).

Inizialmente è stata una T-shirt con l'immagine di un riccio di nome "Elbano" ed ora nasce l'agenda di "Elbano". Si definisce meglio il progetto, nato un anno fa con la sponsorizzazione di Legambiente Arcipelago Toscano, accolto con simpatia e successo da elbani e turisti sensibili alla salvaguardia dell'ambiente della nostra isola. E' un'agenda in carta riciclabile con informazioni preziose su tutte le attività sociali, economiche, culturali del territorio, dagli elenchi delle categorie a quello degli erboristi, a quello degli insegnanti di yoga. Una piccola grande agenda che sarà anche manuale pratico per vivere correttamente l'Elba, non solo sotto l'aspetto turistico, ma con un consapevole comportamento nei confronti dei problemi quali raccolta dei rifiuti, acqua, inquinamenti vari. Un aiuto che tutti i giorni ci ricorda della gratitudine che dobbiamo a questa terra e dei doveri che abbiamo per conservarla splendida com'è.

Taxi collettivo dal porto di Portoferraio a Bagnai. Quattro le partenze giornaliere dal porto per Bagnai: orari: 8.40, 11.40; 15.10, 17.10. Da Bagnai per il porto: orari: 9.12; 15.30, 17.30. Il servizio è attivo dal lunedì al venerdì, escluso i giorni festivi. Il costo del biglietto è di € 1.70.

Riceviamo da un gruppo di cittadini questa lettera che volentieri pubblichiamo.

PER UN FORTE IMPEGNO CIVICO

Sono imminenti le elezioni amministrative per il Comune di Portoferraio. La nostra città sta soffrendo di un degrado sociale, politico e morale che richiede a tutti i cittadini una forte presa di coscienza ed un convinto impegno civico. Fino ad oggi, il dibattito nell'area di centro sinistra è parso dare voce solo ad una parte limitata della città, un dibattito viziato, a parer nostro, di astrattismo e di lontananza dalla sensibilità della grande maggioranza dei cittadini. Vorremmo che venisse dato ascolto anche all'altra città, quella reale, quella dei bisogni e della solidarietà, del la-

voro e delle professioni, della scuola e della cultura. Noi sentiamo di rappresentare una città che esiste, che vuole dare voce e speranza a esigenze e progetti che ancora nel dibattito politico non hanno trovato sviluppo. La candidatura fino ad oggi emersa, quella di Franco Scelza, ci appare coerente con la nostra visione: quella di garantire il governo di una città complessa, economicamente articolata, con grandi potenzialità di sviluppo e socialmente incompiuta. La candidatura di Scelza ci appare convincente per la sua storia personale, la

sua intelligenza politica, la sua esperienza di lavoro, la sua trasparenza e indiscussa moralità. Per tutte queste ragioni ci sentiamo di esprimere la nostra convinta solidarietà anche per gli attacchi, ingiusti, di cui è fatto da qualche tempo oggetto. A chi condanna la nostra preoccupazione e la nostra speranza, chiediamo di manifestare la propria adesione. Renato Cecchini-libero professionista, Cesare Moretti-libero professionista, Alice Baldi-insegnante, Cosetta Pellegrini, operatrice sociale, Valberto Miliani-giornalista, Vittorio Nannini-operaio, Giu-

seppe Lista-operaio pensionato, Mario Balatresi - medico ospedaliero, Alberto Iurato medico ospedaliero, Francesca Orlandini - laureata lavoratrice precaria, Alessandro Fratini - impiegato, Roberto Frateschi - ristoratore, Umberto De Angeli - artigiano, Piero Paolini - commerciante, Marcello Biancotti - artigiano, Rizieri Cenciarelli - commerciante, Franco Caselli - pensionato, Guelfi Filomena - casalinga, Giancarlo Anselmi - commerciante, Valerio Gori - artigiano, Angelo Cortesi - dirigente d'azienda.

**DATA COL**  
utensileria e sistemi di fissaggio  
Datacol S.r.l. Strada Statale 11 37047 San Bonifacio (Verona)  
Tel. 045-6173888 r.a. - Fax 045-6173887

ANTI INCENDIO - REFRIGERAZIONE  
**EMMI**  
Via Prov. le Pisane 470/476  
Tel. 0586/420398  
Fax 0586 420398  
e-mail: zaniantincendio@virgilio.it

La Scuola Media di Portoferraio riapre le iscrizioni ai corsi per adulti

Il Centro Territoriale Permanente presso la Scuola Media di Portoferraio distretto 34 Isola d'Elba, riapre le iscrizioni per i corsi rivolti agli adulti di lingua inglese, tedesco, spagnolo, francese, informatica ed altro programmati per l'anno scolastico 2003/2004. L'attività del centro si svolge su tutto il territorio elbano e ciascun corso si articola in moduli che sono in media di 40 ore ciascuno, in orario concordato con gli utenti. Tutte le attività iniziate ad ottobre hanno visto una grande partecipazione dell'utenza, ottimo interesse e presenze continue. Circa 300 persone di età compresa fra 30 e 50 anni sono rientrati nel circuito della formazione e dell'istruzione. Non sono co-

munque mancate neppure le adesioni di giovani. Il Centro infatti è aperto ad una utenza che va dai quindici anni in poi. L'offerta formativa del Centro nel periodo febbraio-maggio prevede anche l'attivazione di nuovi corsi quali Bridge e Yoga. Il C.T.P inoltre offre la possibilità di certificazione della lingua straniera, di corsi CILS (certificazione della lingua italiana per stranieri rilasciata dall'università di Siena) ed una adeguata preparazione per il conseguimento della patente europea (ECDL). Gli interessati possono rivolgersi all'ufficio di segreteria della Scuola Media "G. Pascoli" viale Elba Portoferraio tel. 0565/914375 (chiedere di Paola).

**Enrico Fiorillo** FORNITURE NAVALI  
s.r.l.  
ARTICOLI TECNICI E INDUSTRIALI  
Tel 0586-806437 - Fax 0586-813579  
LIVORNO CORSO MAZZINI, 247  
www.enricofiorillo.it  
e-mail: fiorillo@enricofiorillo.it

**HEMPEL**  
HEMPEL (Italy) S.r.l.  
16138 GENOVA  
VIA GEIRATO, 85  
Tel. +39 10 8356947 - 3 linee  
Telefax +39 10 8356950



# Campionato di calcio

## 2° Categoria: 25/1

Rio Marina-Campiglia 2-1; Vada - Isola d'Elba 1-1; Campese-Sticciano 2-1  
**Classifica:** Castiglione 40, Braccagni 40, Palazzi 36, Campese 32, Piombino 29, Rio Marina 29, Isola d'Elba 24, Sticciano 23, Vada 22, Rocca Tederighi 19, Ribolla 19, Serrazzano 19, Suvereto 15, Campiglia 14, Sassofortino 8, Caldana 7  
**Prossimo Turno:** Isola d'Elba-Campese Ribolla-Rio Marina

## 3° Categoria 25/1

Bolgheri-Porto Azzurro 1-1 M. Marina-Spes 1-2 D. Procchio-Portuale Audace 0-1  
 Ardenza-Martorella San Piero 3-0 Audace Portoferraio-Salivoli 1-1  
**Classifica:** Marciana Marina 26, Portuale Audace 26, Orlando 24, Spes 24, Ardenza 23, Dinamo Procchio 20, Audace Portoferraio 20, Bolgheri 15, Porto Azzurro 11, Martorella 10, Salivoli 8, Livorno 97, Livorno 2001 6.  
**Prossimo Turno:** Livorno 2001-Audace Portoferraio Martorella-Dinamo Procchio  
 Portuale Audace-Marciana Marina  
 Riposa: Porto Azzurro

## PUNTO BASKET



Sconfitta "meritata" per un team particolarmente svogliato. I ragazzi elbani, nella trasferta a Porto Santo Stefano, contro la formazione locale dell'Argentario, sono stati sconfitti per 81 a 70. Mansani, il coach, fa dure critiche alla sua squadra e apre una polemica con il Comune, reo di trascurare il Palatenda di San Giovanni. La formazione elbana, composta da Lazzarini, Carminelli, Pacchiarini, Scarlatti, Romano, Sannino, Di Clemente, Corsetti e Monfardini è scesa in campo senza la concentrazione e l'aggressività necessarie per poter espugnare un campo alla portata. "Sono due anni consecutivi che battiamo i maremmani- ha detto Mansani, l'allenatore dei Cadetti- ma questa volta non eravamo in campo con la voglia giusta per fare bene". Dopo una partenza equilibrata, con leggera supremazia da parte dei locali, il primo tempino si concludeva con l'Argentario in vantaggio di 5 punti, sul 17 a 12. Ed ecco che a differenza delle ultime prestazioni, la reazione da parte degli elbani non c'è stata e i giocatori di casa hanno allungato le distanze fino ad accumulare un

vantaggio di circa 16 punti. Alcune belle giocate di Scarlatti ( autore di 35 punti, migliore in campo) e di Lazzarini (23 punti), hanno permesso un parziale recupero, fino al meno 9, alla sirena del riposo. Al rientro in campo c'è stata una timida reazione degli elbani che ha permesso di risalire fino a meno 4 e sperare in un sorpasso nel quarto e ultimo tempo, ma così non è stato. "Purtroppo alcuni sono mancati nel rendimento- conclude Mansani-. Alcuni nostri giocatori importanti non hanno saputo dare un valido contributo nel finale e, nonostante il buon apporto dei due piccoli del 1990, Monfardini e Corsetti, siamo usciti sconfitti di 11 lunghezze. Occorre maggiore impegno negli alle-

namenti, ai quali bisogna essere tutti presenti. Di questo fatto negativo si paga il conto, inevitabilmente, la domenica con delle prestazioni assolutamente insignificanti. Solamente 2 o 3 giocatori si sono impegnati a dovere per raggiungere il risultato; gli altri sono stati tranquillamente a fare da spettatori". E Massimo Mansani amareggiato per lo stop dei suoi ragazzi, non trascura di criticare il Comune portoferraiese. "Al palatenda di San Giovanni i canestri che non ci sono ancora. Quello che mi farebbe piacere, a questo punto, e che qualcuno si facesse avanti e mi spiegasse come sta la situazione. Ci possiamo ancora contare o la promessa di sistemazione della struttura era di quelle" stile campagna elettorale". Non possiamo più far allenare i ragazzi in queste condizioni. Ad aggravare ulteriormente la situazione della struttura è la mancanza, da circa 15 giorni del riscaldamento. Caldaia rotta o gasolio mancante? La nota positiva è che 5 simpatici pinguini, attirati dal freddo polare del tendone, ci danno una mano negli allenamenti".

(g.b)

## ELBA VOLLEY



L'ultima partita del girone d'andata del Campionato di Prima Divisione femminile, l'Elba Volley l'ha giocata a Portoferraio contro la Pallavolo Follonica. La squadra di casa, pur precedendo in classifica quella avversaria, non godeva interamente dei favori del pronostico in quanto priva di Alessandra Cioni, una delle sue giocatrici più complete, mentre il Follonica era reduce da una lunga striscia di risultati positivi. Ma, poi, il campo ha dato un verdetto tutto a favore delle elbane che si sono aggiudicate la gara con un netto 3-0 (25-16 25-23 25-16). L'Elba Volley ha subito dimostrato una marcia in più, visto che le sue attaccanti riuscivano a schiacciare da tutte le posizioni e quasi mai offrivano alle rivali un pallone facilmente giocabile. Assai valida è apparsa anche la difesa che si è prodotta in ottimi recuperi a dimostrazione che la squadra sta maturando la mentalità giusta che è quella di non dare mai per persa una palla e questo grazie anche al buon lavoro fatto durante gli allenamenti. Note più dolenti vengono dal Campionato di Prima divisione maschile. I ragazzi allenati da Roberto Luppoli perdono, sempre per 3-0,

le ultime due partite disputate: la prima in casa contro l'Agrideco Follonica, la seconda in trasferta contro la Pallavolo Donoratico. Mentre quest'ultima sconfitta appariva scontata, dato il valore dell'avversario che, con il Torretta di Livorno, è il più accreditato al successo finale, non altrettanto si può dire della gara con il Follonica. Quest'ultima squadra ha rinforzato l'organico rispetto a quello della scorsa stagione, ma non è apparsa di eccelsa caratura tecnica, solo che gli elbani non hanno disputato una bella partita, anche se c'è da dire che non era in campo Daniele Brandi, elemento fondamentale dell'attacco elbano. E' stato carente il realizzarsi di certi automatismi, fon-

damentali nella pallavolo e elevatissimo, poi, il numero di battute sbagliate. Risultati alterni per le formazioni giovanili. L'Under-16 maschile nella partita conclusiva del girone d'andata supera con disinvoltura i coetanei dell'Elba Rekord 2000. L'Under-15 femminile, invece subisce una sconfitta per 3-0 sul terreno amico del "Cecchini" ad opera del Torretta di Livorno, ma i punteggi dei set (23-25 22-25 23-25) testimoniano di un sostanziale equilibrio tra le due formazioni. In campo anche le due squadre Under-13. Quella interamente femminile è sconfitta a Piombino dalle coetanee d'oltre canale, ma supera per 3-0 il Campo Volley. La formazione "mista", composta cioè da maschi e femmine, dopo due sconfitte nelle prime gare, assapora il gusto della vittoria superando per 3-0 a Venturina i pari età locali.

### Formazione Under-13 femminile

Carlotta Balestrini, Veronica Brandi, Chiara Frediani, Veronica Giannini, Gemma Giusti, Elena Mulfetti, Serena Muti, Jessica Persico.  
 Allenatore: Erika Braschi

### Formazione Under-13 mista

Matteo Baluganti, Ginevra Brandi, Alessio Costa, Irene Dell'Anna, Marco Gori, Camilla Lunghi, Ilaria Miliani, Samoa Muti, Francesco Ridi, Deborah Sardi, Irene Scodellari, Giulia Sgherri, Vincenzo Vozza.  
 Allenatore: Mario Di Pede

## A tavola con "Marraia"



### Coppe alla panna (per 4 persone)

200 gr. di panna da montare  
 10 gr. di polvere di caffè  
 1 dl. Di caffè ristretto

4 cucchiaini di whisky  
 1 cucchiaino di zucchero semolato  
 16 chicchi di caffè al cioccolato

Mettere la panna in una terrina, unire lo zucchero a velo e montarla con le fruste elettriche: quando sarà ben soda incorporare la polvere di caffè, mescolando con la massima delicatezza. Trasferire la panna in una tasca per dolci, montata con bocchetta a stella e metterla subito in frigo in attesa di utilizzarla. Preparare il caffè ristretto e versarlo subito, ancora bollente, in un bricco; unire lo zucchero semolato e il whisky, poi suddividerlo in quattro bicchieri a calice. Togliere la panna dal frigo e spremere nei bicchieri un grosso ciuffo, riempiendoli quasi completamente. Decorare ogni ciuffo con qualche chicco di caffè al cioccolato e servire subito. Attenzione: il caffè caldo scioglie rapidamente la panna: preparare quindi le coppe solo al momento di servirle!  
 Buon appetito!

**Realizzazione mezzi scafi**  
**Decorazioni scafi e vele**

57025 Piombino (LI) - Via del Cipresso, 11  
 Tel. 0565 224494 - Fax 0565 228699  
 e-mail: mg@mggruppo.com

### Il dott. Marco Montagnani

SPECIALISTA IN OCULISTICA

riceve su appuntamento allo studio presso la  
**Misericordia - Via Carducci**  
 II° piano il giovedì ore 15-19 e venerdì ore 9-12.  
 Per appuntamenti telefonare:  
**Portoferraio 0565.915.623 - Pisa 050.554.106**  
 Cell. 338-8323941.

Autorizzazione O.D.M. Livorno Prot. n. 178 del 31.01.2001

### mazzi sonepar s.p.a.



**MATERIALE ELETTRICO**  
 FILIALE DI LIVORNO  
 Via Pian di Rota n°8 a  
 Tel. 0586-429301 Fax: 0586-409701

**Agenzia Immobiliare La Pianotta**  
 Porto Azzurro - Tel. e Fax 0565.95.105 - Cell. 336.711.718  
 lapianotta@elbalink.it

**Porto Azzurro**  
**Appartamento di ca. 45 mq:** camera, soggiorno con angolo cottura, bagno e veranda di ca. 10 mq, completamente arredato, nuovo, Euro 119.000,00  
**Appartamento di ca. 100 mq:** 3 camere, 2 bagni, ripostiglio, soggiorno con angolo cottura e terrazzo panoramico sul golfo di Porto Azzurro. Euro 415.000,00  
**Appartamento di ca. 65 mq:** al piano terra: 1 camera, 1 bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. Secondo piano: 2 camere, mansarda, 1 bagno, no vista mare ma arredato. Euro 145.000,00  
**Appartamento di ca. 45 mq:** camera, bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. No vista mare ma arredato. Euro 135.000,00  
**Appartamento di ca. 45 mq:** camera, bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. No vista mare ma arredato. Euro 143.000,00  
**Appartamento di ca. 45 mq:** camera, bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. No vista mare ma arredato. Euro 143.000,00  
**Appartamento di ca. 70 mq:** piano terra: cucina, bagno, soggiorno e terrazzo. Secondo piano: 2 camere con mansarda e bagno. No vista mare ma arredata. Euro 185.000,00.  
**Appartamenti a 4 Km. da Porto Azzurro** in direzione Rio Marina di circa 45 mq.: camera, bagno, soggiorno con angolo cottura, possibilità di terrazzo o giardino. da Euro 107.000,00.  
**Terreno di circa 50.000 mq:** con due ruderi di circa 60 mq più ca. 20 mq. Ev. ampliabili. Vista molto panoramica su Porto Azzurro. Euro 197.000,00.  
**Terreno di ca. 2400 mq.** Con un rudere di circa 20 mq. Ev. ampliabile con splendida vista panoramica. Euro 87.000,00.  
**Capo d'Arco**  
**Appartamento di circa 45 mq.:** camera, soggiorno con angolo cottura, bagno e giardino con vista mare. Posto auto. Euro 161.000,00.  
**Villa di ca. 115 mq.:** piano terra: cucina, soggiorno grande, camera, bagno, terrazzo di ca. 100 mq. Con 1000 mq. Di giardino. Secondo piano: 2 camere con balcone e bagno. Vista mare e arredato. Euro 392.000,00.  
**Appartamento di ca. 100 mq.:** 3 camere 2 bagni, ripostiglio, soggiorno con angolo cottura e terrazzo con stupenda vista mare, arredato. Euro 235.000,00.  
**Appartamento di ca. 100 mq.:** 3 camere, 2 bagni, ripostiglio, soggiorno con angolo cottura e terrazzo con magnifica vista mare e arredato. Euro 205.000,00.  
**Appartamento di ca. 25 mq.:** Cucinotto, bagno, soggiorno con 3 posti letto, veranda e giardinetto di ca. 25 mq con vista mare. Arredato su misura. Posto auto. Euro 85.000,00.  
**Appartamento di ca. 100 mq.:** 3 camere, 2 bagni, soggiorno con angolo cottura, terrazzo con vista mare e posto auto. Euro 195.000,00.  
**Tra poco:**  
**NUOVE COSTRUZIONI DI PRESTIGIO FRONTE MARE**  
**Capoliveri**  
**Appartamenti** di nuova costruzione con vista panoramica sul golfo di Porto Azzurro. Monolocali, camera, soggiorno con angolo cottura, bagno e terrazzo. Piano terra Euro 118.000,00. Quarto piano Euro 148.000,00.  
**Località Lacona**  
**Villa di ca. 130 mq.:** 3 camere, 2 bagni, ripostiglio, sala con camino, soggiorno, cucina, terrazzo (con vista tre mari: Lacona, Capoliveri e Porto Azzurro di ca. 100 mq. Giardino di ca. 300 mq. Euro 675.000,00.

...dall'Elba nel Mondo

I VIAGGI DELL'AQUILOTTO

**AGLON VIAGGI**

**È ORA DI VACANZA?!**

VIENI A CHIEDERCI UN PREVENTIVO, TI ORGANIZZEREMO UNA VACANZA SU MISURA ALLE MIGLIORI OFFERTE...!!!

Aiglon Viaggi - Viale Elba, 9  
 Portoferraio  
 Tel. e fax: 0565 918905

fino al 31/03/2004

**PIOMBINO - PORTOFERRAIO**  
 06.00\* - 08.00 - 09.00 - 11.15 - 13.00 - 14.50  
 16.00 - 18.00 - 21.00

\* = non si effettua domenica e festivi

**PORTOFERRAIO - PIOMBINO**  
 07.30 - 09.45 - 11.00 - 13.00 - 14.30  
 16.30 - 18.30° - 19.00# - 19.30°

° = non si effettua il sabato e prefestivi  
 # = si effettua solo il sabato

Portoferraio - Via Ninci, 1 - Tel. 0565.918101  
 biglietteria 0565 914133

**Partenze da Piombino per l'Elba**

Per Portoferraio  
 06.40 - 09.30 - 11.40 - 13.30 - 15.30 - 16.30  
 18.40 - 21.45

Per Rio Marina - Porto Azzurro  
 08.30\* - 14.15 - 17.30

\*Escluso il Martedì

**Partenze dall'Elba per Piombino**

Da Portoferraio  
 05.10 - 08.00 - 10.15 - 11.30 - 13.30 - 15.00  
 17.00 - 20.15

Da Porto Azzurro  
 06.20 - 10.15\* - 15.50

Da Rio Marina  
 06.55 - 10.50\* - 16.25

\*Escluso il Martedì

**ALISCAFO**

**Partenze da Piombino per l'Elba**  
 8.40 - 12.20 - 16.20

**Partenze dall'Elba per Piombino**  
 6.50 - 09.35\*\* - 13.10

\*\*Non ferma a Cavo

**Toremor Portoferraio Tel. 0565 918080**

**abbona un amico al**  
**CORRIERE ELBANO**  
 un regalo che dura un anno!



## Parco informa

### PIANO DEL PARCO: NORME TECNICHE DI ATTUAZIONE

L'articolato e complesso strumento di pianificazione del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano, costituente gli indirizzi conclusivi e gli obiettivi generali con cui l'Ente intende gestire l'area protetta per i prossimi dieci anni, è finalmente a disposizione della popolazione e delle istituzioni interessate. Il Commissario del Parco Ruggero Barbetti ha costituito un'apposita struttura di pianificazione e programmazione al fine di elaborare e riassumere le osservazioni emerse dall'analisi dei dati forniti dalla società *Agriconsulting*, incaricata per lo specifico studio del Piano del Parco nel novembre del 2002. Hanno fornito la loro collaborazione nello staff tecnico-amministrativo del Commissario alcune figure professionali di rilievo nei rispettivi settori di competenza: Arch. Gianni Vivoli per l'urbanistica, Giuseppe Tallarico e Angelo Banfi per la parte tecnico-amministrativa e di pianificazione, Umberto Mazzantini per l'area naturalistica, Renzo Mazzarri per l'ambiente marino e Dott. Francesco Pen-

nacchini, Coordinatore del CTA-CFS, per la collaborazione tecnico-conoscitiva. "La tutela dei valori naturali ed ambientali come cita l'art. 12 della legge 394/1991 - nonché storici, culturali, antropologici tradizionali affidata all'Ente Parco" è perseguita attraverso la suddivisione del territorio in base al diverso grado di protezione. Per una visione organica e completa del suddetto strumento di gestione in grado di definire in modo puntuale le potenzialità ricadute sul territorio, non si può prescindere da una lettura contestuale con gli allegati cartografici che individuano la zonizzazione di scala, di dettaglio e dell'intero Arcipelago Toscano. Le azioni che il Parco intende realizzare per l'attuazione del piano trovano immediata corrispondenza nell'articolo riguardante i progetti e i programmi: "L'Ente Parco, per l'attuazione del piano, predispone ed approva progetti e programmi di intervento e di valorizzazione dei beni del Parco, corredati dai relativi studi di fattibilità, curandone la massima diffusione così da favorire la partecipazione alla loro realizzazione

ne degli enti locali, delle istituzioni operanti nel settore e degli operatori privati." Questi i progetti integrati già individuati: - valorizzazione del massiccio del Monte Capanne; - valorizzazione del sistema di Rio Marina, Rio Elba e Cavo; - valorizzazione del Monte Calamita; - recupero e valorizzazione dell'Isola di Pianosa; - recupero e riqualificazione dell'Isola di Giannutri; - recupero e riqualificazione dell'Isola del Giglio; - recupero e riqualificazione dell'Isola di Gorgonia; - recupero e riqualificazione dell'Isola di Capraia; - valorizzazione e tutela dell'Isola di Montecristo; - valorizzazione delle zone a mare; - progetto di valorizzazione delle zone del parco incluse in ZPS e SIC; - progetto eco-turismo. Costituiscono, invece, i progetti e i programmi di rete: - programma coste; - progetto eco-museo; - progetto di valorizzazione integrata del compendio minerario di Capoliveri, Porto Azzurro e Rio Marina; - progetto di riqualificazione paesistico-ambientale e di sviluppo eco-compatibile del territorio rurale; - progetto di valorizzazione integrata

sull'agricoltura e turismo rurale; - progetti di recupero ambientale relativi alle sorgenti e alle risorse idriche. L'Ente Parco promuove inoltre, incentivando l'iniziativa di enti, di associazioni e di soggetti privati, la realizzazione di progetti speciali, quali: programmi di ricerca, programmi di monitoraggio biologico ed umano e programmi didattici. Dopo l'istituzione del Parco comincia così a definirsi il secondo importante passaggio per quello che sarà il futuro dell'area protetta dell'Arcipelago Toscano. "I primi segnali di questa nuova fase -afferma il Commissario del Parco Ruggero Barbetti- sono già realtà sul territorio: riqualificazione delle aree minerarie, finanziamento e progettazione della sede del Parco, del Museo del Mare e dell'Elba Park Point nella zona portuale a Portoferraio, nonché del Centro di Educazione Ambientale all'Enfola e della Casa del Parco Pianosa." Gli indirizzi gestionali sopra richiamati possono essere approfonditi consultando gli elaborati del Piano, che potranno essere visionati a breve sul sito Internet del Parco [www.isoleditoscana.it](http://www.isoleditoscana.it).

### III° CONCORSO FOTOGRAFICO DEL PARCO: VINCE ANICHINI CON "SCIROCCATA A RIO"



La foto più bella del III° Concorso fotografico promosso dal Parco Nazionale Arcipelago Toscano è stata scattata da Antonio Anichini, che si aggiudica il primo premio di 800 Euro. A deciderlo è stata una specifica commissione d'esame composta dal Dr. Francesco Pennacchini, con funzioni di presidente, dal Dr. Luca Maria Foresi e dal Prof. Gino Guglielmi, per la valutazione delle opere pervenute all'Ente Parco entro i termini previsti. Per garantire la massima correttezza ed imparzialità da parte della commissione,

le opere sono state estratte dalle buste e numerate in ordine progressivo, abbinando lo stesso numero alla busta chiusa contenente il nome dell'autore. Al concorso sono state ammesse soltanto diapositive a colori formato 24X36mm inerenti il tema proposto in questa edizione: "Mare in tempesta nell'Arcipelago". La partecipazione gratuita era aperta a tutti e i circa 20 concorrenti hanno potuto presentare una sola opera. Al secondo posto si è classificato Renzo Sardi, il qua-

le vince 400 Euro con la sua foto intitolata "Libecciate a sud". Terzo classificato, per un premio di 200 Euro, Marchese Antonello con "Faro nella tempesta". Inoltre, la commissione ha segnalato altre otto opere che vincono un premio di 50 € ciascuna e che si sono classificate dal quarto all'undicesimo posto della classifica generale. Si tratta delle seguenti foto: 4° "Il mare e il lentisco" di Lupi Katiuscia; 5° "Burrasca all'Enfola" di Mischiatti Anna; 6° "Mare in tempesta a Marciana" di Berti Giuliana; 7° "Mitico Calelo" di Masi Barbara; 8° "Scoglio Ogliastra" di Galeazzi Giovanna; 9° "Spruzzi sulla Torre" di Montauti Marco; 10° "Il mare sulla strada di Cavo" di Pavia Riccardo; 11° "Mare forza 7 vento 68 nodi un Comandante davvero coraggioso" di Coluccia Diego. "E' un'iniziativa senza dubbio positiva -ha affermato il Commissario del Parco Ruggero Barbetti- poiché coinvolge i partecipanti nell'apprezzamento del nostro ambiente. Rivolgo le mie congratulazioni ai vincitori e un sincero ringraziamento a tutti i partecipanti."

### APPROVAZIONE DEFINITIVA DELLE NORME TECNICHE DI ATTUAZIONE DEL PIANO DEL PARCO E DELLA CARTOGRAFIA DELLE ZONAZIONI

Il Commissario del Parco Ruggero Barbetti ha approvato in maniera definitiva le norme tecniche di attuazione del Piano del Parco e la cartografia delle zonazioni. L'elaborazione del Piano del Parco è stata una delle priorità della gestione Barbetti, che fin dal suo insediamento in via Guerrazzi ha attivato i dipendenti e i collaboratori dell'Ente affinché si giungesse al più presto ad una bozza definitiva del Piano del Parco, del cui studio era stata incaricata la società *Agriconsulting*. L'approvazione del Piano del Parco era stata prevista per i primi mesi di quest'anno, anche in considerazione dei positivi risultati raggiunti. Si sono, dunque, approvati in via definitiva gli strumenti di competenza del Commissario per l'approvazione definitiva dal Piano del Parco. Per quanto riguarda le zone a diverso grado di protezione, "il territorio del Parco come emerge dal testo del Piano - è suddiviso, in funzione del diverso grado di tutela e di protezione necessarie, nelle seguenti zone e sottozone: zone A, di riserva integrale; zone B di riserva generale orientata; zone C, di protezione; zone D, di promozione economica e sociale, a loro volta articolate nelle sottozone D1 (aree urbane consolidate) e D2 (aree a bassa densità)." Per le ex aree minerarie di Capoliveri, Porto Azzurro e Rio Marina è

stata prevista una specifica zona D3. Più in particolare, nelle zone A, "le esigenze di protezione di suolo, sottosuolo, flora e fauna prevalgono su ogni altra necessità e l'ambiente naturale è conservato nella sua integrità attuale e potenziale." In siffatte zone sono vietati i tagli boschivi, ogni genere di scavo o di movimento del terreno e interventi costruttivi o di installazione di manufatti di qualsiasi genere. Le zone B sono considerate ambiti di elevato pregio naturalistico, nelle quali sono ammesse le attività agricole tradizionali e di pascolo, gli interventi conservativi, di manutenzione e riqualificazione della funzionalità ecologica, le azioni di manutenzione e di restituzione sul paesaggio e sulle forme di utilizzazione tradizionale. "Le zone C di protezione sono ambiti caratterizzati dalla presenza di valori naturalistici ed ambientali inscindibilmente connessi con particolari forme culturali, di produzione agricola o a particolari modelli insediativi costituiti anche da forme significative di presidio ambientale." In queste zone, per quanto riguarda il patrimonio ad uso abitativo, particolare attenzione è stata posta alle necessità connesse all'attività agricola, compreso il settore dell'agriturismo, con misure in grado di incentivare il recupero di aree abbandonate e la valorizzazione dei tradizionali sistemi di coltivazione.

Rientrano in questa zonizzazione anche i castagneti da frutto, da troppo tempo abbandonati, per i quali il Parco avvia così un concreto indirizzo di recupero inserendoli nelle misure volte a esaltare anche i contenuti paesaggistici, culturali e storici. Le zone D di promozione economica e sociale sono ambiti che, pur profondamente modificati dai processi di antropizzazione, risultano parte integrante del Parco. In queste zone, la disciplina degli usi e delle attività, nonché degli interventi e delle azioni è stabilita dagli strumenti urbanistici locali, predisposti e approvati in base a specifici indirizzi. Nell'ambito delle zone D, sono comprese le sottozone D1, riferite ai centri storici e alle aree urbane consolidate, e D2, cioè le aree a bassa densità. Infine le zone D3, individuate nel Compendio Minerario di Capoliveri, Porto Azzurro e Rio Marina. In queste zone sono ammessi interventi di recupero e valorizzazione, nonché di manutenzione, restauro e ristrutturazione edilizia delle strutture di valore storico-testimoniale e di archeologia industriale. Inoltre, per quanto riguarda l'edilizia si è mostrata una particolare attenzione nei confronti dell'eco-sostenibilità e delle necessità dei residenti delle Isole dell'Arcipelago Toscano. Gli interventi progettuali dovranno essere indirizzati a criteri di salvaguardia

dell'ambiente e delle risorse disponibili, all'uso di risorse energetiche alternative e all'impiego di tecniche di costruzione in grado di inserirsi nel contesto paesaggistico dell'Arcipelago, secondo principi di bio-architettura. Progetti in grado di coniugare il recupero di aree degradate o di riqualificazione ambientale con la fruizione del territorio anche sotto forma turistico-ricreativa, che potranno essere realizzati secondo criteri di pianificazione a livello di "sistema isola". Per concludere, nell'ambito delle zone a diverso grado di protezione, riveste una particolare importanza il riconoscimento della funzione delle aree contigue, come si legge nell'elaborato adottato: "il Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano, in considerazione delle aree del Parco e dei riflessi che ciò determina sulla tutela e valorizzazione delle risorse, promuove l'istituzione delle aree contigue e le relative discipline secondo specifici indirizzi." Lo strumento, nel disciplinare i tratti di mare attualmente sottoposti a tutela, è predisposto in modo da potersi coniugare con le misure di salvaguardia che seguono l'istituzione dell'Area Marina Protetta, allo stato attuale in corso di definizione. Il testo integrale dell'elaborato approvato sarà pubblicato integralmente nei prossimi giorni sul sito Internet dell'Ente Parco [www.isoleditoscana.it](http://www.isoleditoscana.it).

# 3 Porti 1 solo Sistema

# 1 Sviluppo

PIOMBINO

PORTOFERRAIO

RIO MARINA

**APP**  
Autorità Portuale Piombino

Piazza Premuda, 6/a - Piombino (LI) - Tel. 0565.229210 - Fax 0565.229229  
Web site: [www.porto.piombino.li.it](http://www.porto.piombino.li.it) - E-mail: [info@porto.piombino.li.it](mailto:info@porto.piombino.li.it)

## meccanocar® s.r.l.

al vostro servizio in tutta Italia  
[www.meccanocar.it](http://www.meccanocar.it)

Sede Leg. GENOVA via G.B. Megnegli, 2/2 Tel. 010 565764 r.a. - Fax 010 561535  
Uff. Dep. 58033 CAPANNOLI (PI) - Via S. Francesco, 22 Tel. 0587 609433 r.a. - Fax 0587 607145

**UTENSILERIA**  
**VITERIE BULLONERIE**  
**ELEMENTI DI FISSAGGIO**  
**PARTI ELETTRICHE**  
**PRODOTTI CHIMICI**  
**ARTICOLI PUBBLICITARI**

## BARBADORI GIAMPIETRO

### FERRAMENTA Vernici Utensileria

Via G. Carducci, 76 Portoferraio - Tel. 0565 915339

## IFIS

IFIS S.p.A.

**CORDE NAVALI E PER NAUTICA DA DIPORTO**

Tel. 0823-821660 Fax: 0823-512024  
**DEPOSITO DI LIVORNO:**  
Enrico Fiorillo Srl

**BigMat**  
WWW.BIGMAT.IT  
CONSIGLI PROFESSIONALI E MATERIALI EDILI

# Frediani

Loc. Antiche Saline - 57037 Portoferraio (LI)  
Tel. 0565 915696 - fax 0565 915070 - e-mail: [frediani@bigmat.it](mailto:frediani@bigmat.it)

**Qui trovi i migliori materiali da costruzione di aziende leader del settore in campo nazionale**

## BANCA dell'ELBA

CREDITO COOPERATIVO

...la banca con il cuore

Portoferraio  
Calata Italia, 28/29  
Tel. 0565 918979 - Fax 0565 918611

Capoliveri  
Via Calamita, 2  
Tel. 0565 935410 - Fax 0565 935798

Club Soci Banca dell'Elba  
Viale Elba, 177  
Tel. 0565 944072 - Fax 0565 944080  
e-mail: [clubsoci@bancaelba.it](mailto:clubsoci@bancaelba.it)  
[www.bancaelba.it](http://www.bancaelba.it)

# Piano energetico, la Regione accelera l'aggiornamento

Tre gli obiettivi, l'autosufficienza, i parametri di Kyoto e la riduzione dei costi

Subisce un'ulteriore accelerazione l'aggiornamento del piano energetico regionale. La giunta regionale della Toscana, che già negli ultimi mesi del 2003 aveva deciso di procedere alla revisione della strategia complessiva in campo energetico, ha stabilito di accorciare i tempi alla luce anche delle vicende suscitate dalle critiche al progetto Solvay-Altair. "Gli obiettivi che intendiamo realizzare con il nuovo piano - dice il presidente



della Toscana, Claudio Martini - sono tre: l'autosufficienza energetica, il rispetto dei para-

metri di Kyoto, relativamente alle emissioni inquinanti in atmosfera e la riduzione del costo energetico per le nostre attività economiche. Per questo abbiamo sentito la necessità di accelerare la fase di aggiornamento per fugare anche le perplessità e le preoccupazioni di coloro che sottolineano gli aspetti di tutela ambientale legati alle attività industriali. Lo faremo attraverso un ampio processo di partecipazione che dovrà coin-

volgere oltre alle imprese anche le comunità locali, le organizzazioni sociali ed economiche, i comuni e le province e, ovviamente, le associazioni ambientaliste". Grande attenzione da parte del governo regionale sarà posta anche sulle questioni legate al versante della domanda energetica, con una serie di azioni finalizzate alla riduzione e alla razionalizzazione degli usi di energia. Va detto, infatti, che anche negli ultimi anni i con-

sumi sono aumentati, con l'unica eccezione del settore industriale nel 1999. Un dato positivo di grande rilievo è invece l'incremento della produzione elettrica da fonti rinnovabili, ormai attestata intorno al 30 per cento (la geotermia da sola copre il 25 per cento del fabbisogno elettrico toscano), contro un obiettivo dell'Unione europea al 2010 del 22 per cento. Per quanto riguarda la riduzione dei gas serra l'obiettivo per l'Italia fis-

sato dai protocolli di Kyoto è quello di tagliare le emissioni del 6,5 per cento entro il 2010, cosa che corrisponde per la Toscana ad un taglio di 7 milioni di tonnellate di anidride carbonica emesse in atmosfera. La giunta ha già adottato un documento che individua le riduzioni settore per settore per raggiungere questo risultato. Il Piano prevede anche un incremento della potenza elettrica installata di circa 1.600 megawatt,

almeno mille dei quali da fonti rinnovabili ed assimilabili (solo per l'eolico si prevede un incremento di 300 megawatt entro il 2010). Nella consapevolezza che l'energia, secondo alcune stime, è responsabile per il 70 per cento degli effetti sull'ambiente che determinano l'inquinamento e i cambiamenti climatici, già in questi anni il governo regionale ha creato le condizioni per importanti investimenti nel settore.

**PERSONAL  
PLANNING  
CLASS**

**Pianificazione,  
protezione,  
crescita.**



I tuoi investimenti:

proteggerli o farli crescere?

Personal Planning Class ti offre entrambi i vantaggi. Come? Pianificandoli con una gestione personalizzata e protetta dalle oscillazioni del mercato. Informati presso la Banca del Gruppo Bipielle più vicina a te oppure chiama il nostro Numero Verde.

Numero Verde  
**800.990.016**

Personal Planning Class è collocato da:

Banca Popolare di Lodi • Banca Bipielle.net • Banca Caripe\* • Banca Popolare di Crema • Banca Popolare di Mantova  
Banca Valori • Banco di Chiavari e della Riviera Ligure • Cassa di Risparmio di Livorno • Cassa di Risparmio di Lucca  
Cassa di Risparmio di Pisa.



GRUPPO BIPIELLE

## Ogm: Nel vino? No grazie!

Legambiente e Città del Vino contro l'ipotesi di materiali geneticamente modificati nei vini a denominazione d'origine. Lo autorizza la direttiva europea 2002/11/CE. "Non c'è bisogno di essere scienziati per sostenere l'inutilità di vini geneticamente modificati". Non usano mezzi termini Legambiente e l'associazione nazionale Città del Vino per sostenere il disegno di legge all'ordine del giorno della Commissione Agricoltura del Senato, "Modificazioni alla disciplina delle denominazioni d'origine dei vini", firmata dalla senatrice De Petris ed altri. Il settore vinicolo è quello che ha guadagnato maggiormente dalla sua riconversione verso la qualità. Dopo il famoso e "istruttivo" scandalo del vino al metanolo, le aziende italiane hanno scelto la trasparenza e la qualità, così oggi il 20% circa della produzione di vino mondiale ed il 33% di quella comunitaria ha l'etichetta italiana. Il nostro Paese è il primo esportatore per quantità con circa 18 milioni di ettolitri l'anno. "La direttiva europea 2002/11/CE - hanno dichiarato le due associazioni - prevedendo la possibilità di commercializzazione di lieviti ed enzimi Gm per accelerare i processi di produzione dei vini a denominazione d'origine, minaccia uno dei settori più floridi e distintivi del nostro Paese, una delle voci più importanti delle esportazioni agroalimentari italiane, a favore di una produzione di vini costruiti in laboratorio, privi di quel rapporto con il territorio che sta alla base non solo della loro qualità, ma anche della storia e cultura rurale che essi rappresentano, con pesanti ripercussioni su tutto il settore e con implicazioni non indifferenti sui consumatori".



**BANCA TOSCANA**



**GRUPPO MPS**

**BUNKEROIL S.R.L.**  
**BUNKERING & SHIPPING**

Office address - Via Paleocapa, 11 - 57123 Livorno (ITALY)  
Tel. 0586219214 - Fax. 0586886573 - Mail: mail@bunkeroil.it

**Bunker and Lubrication oil trader Shipping**

Il **Prof. Walter Testi**, specialista in chirurgia, effettua le visite ambulatoriali presso le Terme di San Giovanni l'ultimo lunedì di ogni mese. Per gli appuntamenti telefonare ai seguenti numeri:  
**0565 914 775 - 0577 314453**

Aut. Ordine dei Medici Chirurghi provincia di Siena del 7 aprile 2003 - prot. 633/1-30

**NAUTICA - SPORT**

Calata Italia, 3 - 57037 Portoferraio  
Tel. e fax 0565 914729 e-mail: nauticasport@supereva.it



EBOMAR

**EBOMAR SRL**

Commercio prodotti petroliferi

Bunkeraggi - Trasporti via terra e via mare

tel. 0586/886088 - fax 0586/884399 - email [ftgiulie@tin.it](mailto:ftgiulie@tin.it)

**Terme S. Giovanni**

Isola d'Elba

**APERTO TUTTO L'ANNO PER TERAPIA FISICA E RIABILITATIVA  
INALAZIONI TERMALI, AEROSOLS MEDICALI  
GINNASTICA PASSIVA, MASSAGGI  
ABBRONZATURA TOTALE**

Possibilità di abbonamenti, prenotazioni giorni feriali  
dalle 09.00 alle 12.00 tel. 0565.914.680

(fanghi e bagni terapeutici per artrosi in convenzione S.S.N., 20 aprile - 31 ottobre)

Loc. San Giovanni - Portoferraio - 0565.914.680

**Peugeot  
IVECO**

**PARRINI  
MARCELLO**

**ELETTRAUTO  
GOMMISTA  
CARROZZERIA**

LOC. ANTICHE SALINE  
57037 PORTOFERRAIO  
TEL. E FAX 0565.915.516 (LI)

# Con la Costa Europa si apre in anticipo la stagione crocieristica

Inizio anticipato per la stagione crocieristica 2004 all'Isola d'Elba: il primo scalo di quest'anno avverrà infatti il prossimo 1° Febbraio e sarà un inizio prestigioso, dato che ad approdare nel porto elbano sarà la Costa Europa, elegante nave della compagnia crocieristica italiana più famosa del mondo. I passeggeri delle navi dal "comignolo giallo" faranno visita all'Isola per 3 volte durante il 2004, dopo che nella precedente stagione le navi della compagnia genovese non avevano programmato nessun approdo. Questo testimonia l'impegno della Autorità Portuale nella promozione del porto elbano nel comparto crocieristico. Questo settore sta rivestendo ormai un ruolo sempre più crescente in una economia turistica elbana, che nella passata stagione non ha registrato molti risultati positivi. Al momento sono previsti oltre 50 scali di navi più o meno grandi, che hanno già visitato l'Isola e che pertanto dimostrano di gradire la tappa elbana, inserendola con continuità nei loro itinerari nel Mediterraneo occidentale. Infatti la maggior parte delle navi che fan-



no scalo a Portoferraio compiono viaggi di una settimana, in cui ogni giorno toccano prevalentemente uno dei porti mediopiccoli dell'Alto Tirreno. Il settore delle crociere è caratterizzato da una forte concorrenza tra i porti, dato che rappresentano una "fonte di guadagno" non solo per coloro che operano in campo strettamente portuale, ma anche per molte altre attività commerciali, vuoi perché i crocieristi sono turisti generalmente abbienti e che non mancano mai di acquistare un souvenir in ogni città che vi-

sitano, vuoi perché le navi ed il loro equipaggio hanno costantemente necessità di rifornirsi in ogni porto di prodotti di vario genere. Pertanto per incrementare o quanto meno mantenere questo tipo di traffico, occorre fornire alle navi ed ai turisti un elevato standard di servizi ed una continua ed assidua assistenza, per promuovere al meglio il porto elbano. La stagione crocieristica, a meno di nuove richieste, si dovrebbe concludere all'inizio di novembre, con l'approdo del veliero "Wind surf".

# La Villa di Giannutri è proprietà della Regione Toscana

Villa Domizia a Giannutri, la villa imperiale del I° secolo d.C. dove sembra che abbia soggiornato anche la madre di Nerone, Agrippina, da questa mattina è ufficialmente proprietà della Regione Toscana. All'asta giudiziaria che si è tenuta a Grosseto non hanno partecipato altri potenziali acquirenti, così i delegati regionali hanno potuto fare la loro offerta ed in breve, raggiungendo la sola offerta minima di 2.500 euro alla base d'asta di 83.520 euro, la Regione si è aggiudicata il lotto su cui sorge la parte più significativa del sito archeologico. "Siamo stati gli unici a fare un'offerta" - spiega l'assessore Zoppi - se la Regione non si fosse mossa in tempo anche la seconda seduta dell'asta per la Villa sarebbe andata deserta. Adesso è il momento delle sinergie. Ora che la Villa ha di nuovo un proprietario disposto a prendersi cura della sua conservazione e del suo ruolo nel panorama di siti archeologici della Toscana, dobbiamo pensare a far nascere e crescere rapporti costruttivi di collabora-

zione tra Regione, Ministero per i beni culturali e le attività culturali e Parco nazionale dell'arci-pelago toscano. Ora che l'intero sito archeologico è tornato ad essere di proprietà pubblica, in accordo con le altre istituzioni dovremmo studiare un modo per promuovere l'area. Un ruolo chiave in questo senso potrà essere svolto anche dalla Provincia, che si è dimostrata interessata a partecipare attivamente alla valorizzazione della Villa, e dalla Soprintendenza archeologica, che è l'unica ad avere le competenze necessarie per assicurare l'assistenza tecnico-scientifica di cui il sito ha bisogno".

**Villa Domizia:** Costruita dalla famiglia imperiale dei Domizi Enobarbari nella seconda metà del I secolo d.C., fu eretta senza risparmio di finanze ed energie in un territorio impervio e totalmente privo di acqua e di materie prime. Posta sulla costa occidentale, si estende verso l'interno e si integra con due approdi, Cala Maestra, a occidente, e Cala Spalmatoio, a oriente. Le

strutture collegate alla villa occupano un'estensione di circa quattro ettari e si distribuiscono su tre piani. La villa un tempo doveva essere ricca di marmi, mosaici e affreschi. Oggi delle decorazioni restano solo tracce, mentre sono ben conservate le strutture murarie e un peristilo interno. Il complesso comprendeva gli alloggi della famiglia imperiale, dove tre saloni dovevano essere addirittura provvisti di impianto di riscaldamento,

quartieri per gli schiavi, terme, annessi. E' ancora oggi ben visibile il sistema di condutture e cisterne che distribuiva in tutta l'isola l'acqua piovana raccolta, o quella importata dal continente attraverso navi. Da segnalare il fatto che l'approdo di Cala Spalmatoio e una delle cisterne romane sono ancora oggi utilizzati dalla popolazione residente.



## GIOVANI TOSCANI DI TUTTO IL MONDO IN CERCA DELLE RADICI

"Spero che questo soggiorno resti impresso a lungo nei vostri ricordi e vi faccia sentire parte della Toscana, della sua storia, della sua cultura, delle sue tradizioni, del suo modo di vivere." Con queste parole dell'assessore Mariella Zoppi, presidente del Consiglio dei Toscani all'estero, sono stati salutati i 33 giovani, tutti di origini toscane, provenienti da ogni parte del mondo (Belgio, Australia, Argentina, Brasile, Uruguay, Cile, Venezuela e Sud Africa) e che, grazie alle borse di studio promosse e finanziate dalla Regione Toscana, hanno frequentato a Siena il corso di lingua e cultura italiana realizzato dall'Università per Stranieri. Fra questi, cinque ragazzi di origine pratese sono stati segnalati dalla Provincia di Prato, che ha finanziato la borsa di studio. Insieme a loro, i due vincitori del bando di concorso per master post universitari (provenienti dal Belgio e dal Brasile), e i sette giovani sudamericani che

hanno frequentato i corsi di formazione professionale finanziati con le borse di studio "Mario Olla". A sottolineare l'utilità di questa iniziativa nel rafforzare e perpetuare la cultura toscana nel mondo, il vicepresidente vicario del Consiglio dei Toscani all'estero, Lorenzo Murgia, ha inoltre annunciato per il luglio 2004, in occasione della "Festa dell'emigrante toscano", l'apertura di un "Forum di giovani" per sollecitare l'incontro e lo scambio tra giovani toscani e giovani figli e nipoti di emigranti toscani.

Chiamati a rendere una breve testimonianza del loro soggiorno, i ragazzi, in un ottimo italiano, hanno ringraziato la Regione per l'opportunità di visitare, per la prima volta nella maggior parte dei casi, la loro terra di origine: molti di loro hanno potuto incontrare i parenti, per tutti un'occasione di sentirsi ugualmente toscani pur provenendo da diverse e lontane regioni del mondo.

## La Corte Costituzionale annulla il decreto di nomina di Barbetti a Commissario Straordinario del Parco Nazionale

Non poteva concludersi diversamente la vicenda del commissariamento dell'Ente Parco. La Corte Costituzionale, accogliendo il ricorso presentato dalla Regione Toscana, ha annullato il decreto ministeriale di nomina del Sindaco di Capoliveri Barbetti a Commissario del Parco. Una sentenza che, nella motivazione, è anche una netta e pesante denuncia di un comportamento fortemente scorretto del Ministro dell'Ambiente Matteoli. Il decreto ministeriale di nomina, infatti, secondo il Giudice costituzionale, non è illegittimo perché non fu raggiunta una intesa tra il Ministero e la Regione, come prevede la legge istitutiva dei Parchi nazionali. Ed infatti può anche talora accadere che tra Ministero e Regione o Regioni interessate i risultati impossibili raggiungere un accordo. La vera illegittimità del decreto di nomina del Commissario Barbetti, deriva dal fatto che da parte del Ministero non c'è mai stato



Ruggero Barbetti e Altero Matteoli

un benché minimo tentativo di trovare una intesa con la Regione Toscana. Non è stata soltanto violata dunque la legge che disciplina la istituzione di Parchi nazionali, che ha peraltro valore di legge fondamentale dello Stato, ma sono stati anche clamorosamente violati quei principi di reciproco rispetto e di collaborazione che, nel nostro ordinamento costituzionale, devono carat-

terizzare i rapporti tra i diversi soggetti istituzionali, tra il Governo nazionale e le autonomie regionali e locali. Ricordiamo che il Ministro Matteoli si limitò a comunicare alla Giunta regionale la sua definitiva decisione di attribuire alla carica di Capoliveri la Presidenza del Parco nazionale dell'Arcipelago toscano. Né fece un passo indietro dopo che la Regione ebbe a critica-

re la scelta ministeriale e dopo che la stessa Regione propose al Ministro una rosa di cinque nominativi di persone che avevano certamente ottimi titoli (compreso quello di essere elbani o molto legati alla nostra isola) per ricoprire la carica di Presidente del Parco. Furono proposti, tra gli altri, il Dr. Marcello Pacini, ex Direttore della Fondazione Agnelli e parlamentare di F.I.

e il generale Silvano Landi, Direttore delle Scuole del Corpo forestale dello Stato. Ancora più grave consideriamo il fatto che, dopo la nomina del Commissario, nessuna iniziativa sia stata presa dal Ministro dell'Ambiente per raggiungere una intesa ed evitare così la sentenza della Corte. Eppure un Ministro della Repubblica italiana dovrebbe sapere che le gestioni commissariali di Enti pubblici, hanno di norma carattere di provvisorietà; trovano legittimazione in momenti di crisi dei normali Organi di gestione di un Ente. Ma durante la fase del commissariamento occorre anche responsabilmente adoperarsi per il superamento della crisi e per la ricostituzione degli Organi che per legge hanno la responsabilità della amministrazione. Le ultime notizie che abbiamo ci dicono che il Ministro provvederà alla nomina di un altro Commissario e non poteva fare, in questo momento, cosa diversa. Si tratterà molto probabilmente di un Funzionario ministeriale. Vogliamo augurarci che, nel rispetto della legge e della sentenza della Corte costituzionale, venga avviata subito una trattativa seria. Crediamo che non sia impossibile alla fine raggiungere un accordo e anche in tempi rapidi; occorrerà però che l'On. Matteoli abbia, questa volta, un po' meno di arroganza "ministeriale" e usi un po' più di correttezza istituzionale nei rapporti con la Regione. E sarà bene a questo scopo che si rilegga con maggiore attenzione e serenità la motivazione della sentenza della Corte.

## TELMARSISTEMI

di Fantin Sergio & C. s.n.c.

Viale Regina Margherita, 119 - 57025 Piombino  
Tel. 0565 221331 - fax 0565 221319 - e-mail: telmar@infol.it

VENDITA E ASSISTENZA  
Radiotelecommunication - Naval Electronics - Radar Girocompas - Satellit G.P.S.

**International**

**AKZO NOBEL**

**VERNICI PER IL SETTORE MARINO**

International Paint Italia S.p.A. Divisione Marina

Via De Marini 61/14 > 16149 Genova, Italia - Tel: +39 010 6595731 - Fax: +39 010 6595739

International Paint Italia S.p.A. è un'azienda Akzo Nobel

AGENZIA DI SERVIZI RECAPITI RAPIDI

Pacchi, plichi, documenti, stampati... ecc.

Loc. Orti - 57037 Portoferraio (LI)  
Tel. 0565 916628 - fax 0565 945054  
e-mail: rapidservice@elbalink.it

**RAPID SERVICE 2** S.r.l.

**FORTUNA**

ABBIGLIAMENTO PROFESSIONALE  
FORTUNA S.A.S.

V.le. F.lli Canepa, 132/D - 16010 Serravalle (GE)  
Tel. 010 7261266 - Fax 0107268099  
e-mail: fortuna@fortunainrete.com



**ceramiche  
pastorelli**

Esposizione permanente  
Rivestimenti, Pavimenti  
Caminetti - Arredamento  
Bagno Igienico Sanitari  
PORTOFERRAIO  
Loc. Orti  
Tel. e Fax 0565.917.801

**FOTO BERTI**

servizi fotografici e video

internet point servizio fax

Via Scali Mazzini, 10 - 57033 Marciana Marina - Isola d'Elba (LI)  
Tel. & Fax 0565.997053 - E-mail: fotoberti@elbalink.it



★★★★

**HOTEL AIRONE  
DEL PARCO E DELLE TERME**

Aperto tutto l'anno  
Banchetti e Cerimonie

Località San Giovanni - 57037 Portoferraio - Isola d'Elba - Italy  
Tel. +39 0565 929111 - fax: +39 0565 917484

www.hotelairone.info - info@hotelairone.info

# Arcipelago vendesi

Ecco i beni dell'Arcipelago Toscano contenuti nel decreto Tremonti del 19/07/2002:

**A Giannutri:**

faro di Capel Rosso e due terreni,

**al Giglio:**

Faro del Fenaio,

**Isola di Pianosa:**

Piazza Scuola Euro 104.768; Pianosa Isola Euro 8.231.753;

**A Gorgona Isola,**

Faro e Formiche di **Grosseto,**

Faro dell'**Isola di Capraia**

**ALL'ISOLA D'ELBA:**

**Portoferraio:**

Spiaggia dell'Ottone Euro 4.970;

Calata Buccari 4/5 Euro 17.212;

Via delle Conserve 2/4/6 Euro 238.347;

Calata Mazzini 2/4/6/8/10/12 Euro 593.060;

stabile in Via Elba 40 Euro 841.885;

Calata Buccari 14/15/16/17/18/19/20/21/22/23 Euro 1.126.254;

Albereto (comparto militare): Euro 3.387.536;

Viale Manzoni (edifici ex-Guardia di Finanza): Euro 10.963.200;

Capo Stella Euro 33.675 (nell'elenco è sotto Portoferraio, forse è Forte stella altrimenti è la Penisola di Capo Stella a Capoliveri);

**Marciana:**

Faro di Punta Polveraia Euro 224.502;

**Porto Azzurro:**

Forte San Giacomo (Carcere) Euro 5.425.474.



Ex Caserma Guardia di Finanza - Portoferraio (Viale Manzoni)



Isola di Giannutri



Le Formiche di Grosseto



Porticciolo di Pianosa



Porticciolo di Giglio



Isola di Capraia



Villa Domizia a Giannutri

MOBY

è un omaggio